

# REGLEMENT DU JEU

## « الدقة Challenge »

### Article 1 : Organisation

Sarl Amir 2000, sous la dénomination commerciale Amir Clean "Organisateur" dont le siège social est à 35, bouamama –sidi chami Oran 31 000 - Algérie, organise du jeudi 17/10/2019 Jusqu'au Jeudi 21/11/2019 minuit un jeu concours gratuit, sauf frais de connexion et sans obligation d'achat sur Facebook intitulé « الدقة Challenge »

قانون مسابقة اكتوبر

المادة 1: التنظيم

أمير 2000 ش.ذ.م.م ، تحت التسمية التجارية أمير كلين "المنظم" ذات المقر الاجتماعي الواقع بـ 35 " بوعمامة سيدي شامي وهران ، من الخميس 17 أكتوبر 2019 إلى غاية الخميس 21 نوفمبر 2019 منتصف الليل ، مسابقة مجانية، دون مصاريف الإتصال بالإنترنت و دون إلزام بالشراء، على فيسبوك، باسم « الدقة Challenge »

### Article 2 : Participation

Ce concours est ouvert à toute personne physique majeure et mineure de plus de 13 ans, résidant en Algérie, ayant accès à Facebook, étant fan de la page Amir Clean

Ce concours n'est pas accessible aux mineurs de moins de 13 ans en raison des conditions d'utilisation de Facebook.

Les employés de la SARL Amir Clean ou des entreprises tierces prenant part à la réalisation du concours « « الدقة Challenge » » ne peuvent participer au Concours.

Pour la participation des mineurs entre 13 et 19 ans, une autorisation d'un titulaire de l'autorité parentale ou de leur représentant légal est exigée.

#### Les personnes ne pouvant participer au concours sont :

- Les membres du personnel de l'organisateur
- Les membres du personnel des sociétés participant ou ayant participé à la conception, à l'organisation et à la réalisation du concours et les membres de leur famille (parents, frères et sœurs ou toute autre personne résidant dans le même foyer) ;
- Les personnes mineures de moins de 13 ans
- Les personnes mineures âgées entre 13 ans et 19 ans, n'ayant pas obtenus l'autorisation d'un titulaire de l'autorité parentale ou de leur représentant légal.
- L'Organisateur se réserve le droit d'exclure tout participant ne respectant pas l'équité du concours et/ou en cas de tricherie ou de Fraude.
- La participation au concours implique l'acceptation expresse et sans réserve du présent règlement, en toutes ses stipulations.

## المادة 2: المشاركة

هذه المسابقة مفتوحة لكل شخص طبيعي راشد أو قاصر عمره أكثر من 13 سنة، قاطن في الجزائر، لديه اتّصال بالفيديو، و معجب بصفحة أمير كلين. هذه المسابقة غير مفتوحة للقصر أقل من 13 سنة نظرا لشروط استخدام فيسبوك.

. عمّال ش.ذ.م.م أمير 2000.أو/ الشركات الأخرى التي تعمل على مسابقة « Challenge » الدقة»

— لا يمكنهم المشاركة في المسابقة.

- بالنسبة لمشاركة القصر بين 13 و 19 سنة، فيجب تقديم ترخيص من طرف أحد الأبوين أو الوصي القانوني.
- الأشخاص الذين لا يمكنهم المشاركة في المسابقة:
- عمّال الشركة "المنظمة"
- عمّال الشركات المشاركة في تصميم، تنظيم و إنجاز المسابقة و أفراد عائلاتهم (الآباء، الإخوة و الأخوات و كل الأشخاص الآخرين القاطنين في نفس المنزل)
- القصر الأقل من 13 سنة
- القصر بين 13 و 19 سنة الذين لا يمتلكون ترخيص من طرف أحد الأبوين أو الوصي القانوني.
- تحتفظ الشركة "المنظمة" بحق استبعاد كل مشارك لا يحترم قوانين المسابقة و/ أو في حالة الغش أو الإحتيال.
- المشاركة في المسابقة تتضمن القبول حالا و بدون تحقّط لهذا القانون و كل مواده.

## ARTICLE 3 : Principe du concours

Le concours se compose de cinq posts, ces derniers sont publiés chaque jeudi à compter du 17 octobre jusqu'au 21 novembre.

Pour participer au concours sur Facebook il faudra :

1. Mettre j'aime à la page
2. Lire le règlement.
3. Répondre correctement : Trouver le projet dissimulé derrière la silhouette.

تتكون المسابقة من خمس منشورات ، يتم نشرها كل يوم خميس من 17 أكتوبر إلى 21 نوفمبر

## المادة 3: مبدأ لمسابقة للمشاركة

- وضع j'aime لصفحة أمير كلين
- قراءة قانون المشاركة
- الاجابة الصحيحة

## ARTICLE 4 : Désignation des gagnants

Pour chaque post du concours , 2 gagnants seront tirés au sort soit un total de 10 gagnants sur les 5 posts de ce challenge.

Chacun des gagnant(e)s recevra 1 ans de produits Amir Clean, ce qui représente les quantités suivantes :

Produit:	AMIR LIQUIDE VAISSELLE CITRON 750ML	AMIR LAVE VITRE 750 ML	AMIR Nettoyant Multi surfaces lisse 750ML	LAVE SOL 1 litre (PARFUM AU CHOIX)	AMIR SANIBON 1 litre (PARFUM AU CHOIX)	AMIR GEL JAVEL MOUSSANT PARFUME 920ML	AMIR JAVEL 13 ° 920ML	<u>TOTAL</u>
Quantité/Bouteille	12,00	6,00	6,00	12,00	12,00	12,00	12,00	<u>72,00</u>

### المادة 4: تعيين الفائزين:

سيتم سحب فائزين في كل منشور عن طريق القرعة ، أي مجموع 10 فائزين في منشورات المسابقات الخمس

في هذه المسابقة، سيربح كل فائز عام من منتجات أمير كلين، و الذي يثمنل في الكمية التالية

Produit:	AMIR LIQUIDE VAISSELLE CITRON 750ML	AMIR LAVE VITRE 750 ML	AMIR Nettoyant Multi surfaces lisse 750ML	LAVE SOL 1 litre (PARFUM AU CHOIX)	AMIR SANIBON 1 litre (PARFUM AU CHOIX)	AMIR GEL JAVEL MOUSSANT PARFUME 920ML	AMIR JAVEL 13 ° 920ML	<u>TOTAL</u>
Quantité/Bouteille	12,00	6,00	6,00	12,00	12,00	12,00	12,00	<u>72,00</u>

## ARTICLE 5 : Attribution des cadeaux

Les gagnants seront contactés afin de nous transmettre leurs coordonnées  
Les gagnants accepteront par avance le cadeau ci-dessus mentionné sans pouvoir prétendre à un échange, ou sa contre-valeur en espèce.  
La société organisatrice ne peut être tenue responsable pour tous défauts ou défaillances des donations (cadeaux). Ces donations ne pourront en aucun cas être échangées contre leur valeur en espèce ou contre toute autre dotation.

, après la date de clôture du concours. Si le Gagnant ne se présente pas pour récupérer son cadeau ou reste injoignable dans un délai raisonnable, il sera réputé renoncer à son gain.

المادة 5: منح الهدايا

يتم الإتصال بالفائزين للحصول على الهدية.

يقبل الفائزون مسبقاً بالهدية المذكورة دون طلب تغييرها أو الحصول على مقابلها نقداً.

الشركة "المنظمة" غير مسؤولة عن كل تلف أو عطل في الهدية. لا يمكن في أي حال من الأحوال لهذه الهدايا أن تُستبدل بمقابلها نقداً أو بهدية أخرى.

في حالة حدوث أسباب قاهرة أو أحداث خارجة عن نطاقها، تحتفظ الشركة "المنظمة" بحقها، وفقاً لتقديرها الخاص، بمنح الفائزين مجموعة هدايا ذات قيمة مساوية وذات خصوصيات مقاربة للهدية الأولى.

الهدايا المذكورة أسفله تكون متوقفة في غضون 30 يوم بعد تاريخ انتهاء المسابقة. إذا لم يمكن الإتصال به في حدود مدة معقولة، يتم اعتباره أنه تخلى عن هديته.

## ARTICLE 6 : Promotion et publicité

Tous les participants autorisent l'organisateur à reproduire et représenter sur le site du concours leur nom, prénom et ville de résidence qu'ils auront adressés dans le cadre de leur participation. Ces informations seront fournies à l'organisateur et pas à Facebook. Pour les mineurs, cela doit se faire avec le consentement du tuteur légal.

Si un participant s'oppose à l'utilisation de ses coordonnées, il doit le faire connaître sans délai à l'organisateur en envoyant un courrier recommandé avec accusé de réception à l'adresse citée plus haut.

المادة 6: الترويج والإشهار

يسمح كل المشاركون للشركة "المنظمة" بنشر وإظهار، على موقع المسابقة، إسمهم، لقبهم ومدينة إقامتهم التي يرسلونها في إطار المشاركة في المسابقة. يتم إعطاء هذه المعلومات للشركة "المنظمة" وليس للفيسبوك، كما يتم ذلك بموافقة الوصي القانوني بالنسبة للقصر.

إذا رفض أحد المشاركين استعمال معلوماته الشخصية، يجب عليه إبلاغ الشركة "المنظمة" دون مهلة عبر رسالة مسجلة مع إشعار بالإستلام إلى العنوان المذكور أعلاه.

## ARTICLE 7 : Responsabilité

En cas de force majeure ou d'événements indépendants de sa volonté perturbant le bon déroulement du concours l'Organisateur informera les participants via sa page Facebook.

Le concours étant accessible via le réseau social Facebook tous les participants devront se conformer aux règlements d'utilisation de ce dernier. Le réseau Facebook n'est en aucun cas lié au concours en lui-même et ne pourra être tenu pour responsable de quelque manière que ce soit.

Les participants qui tenteraient de participer par des moyens tels qu'automates de participation, programmes élaborés pour des participations automatisées, utilisation d'informations, e-mail et plus généralement par tous moyens non conformes au respect de l'égalité des chances entre les participants seraient automatiquement éliminés.

المادة 7: المسؤولية

في حالة حدوث أسباب قاهرة أو أحداث خارجة عن نطاقها من شأنها أن تعرقل السير الحسن للمسابقة، تعلم الشركة "المنظمة" المشاركين عبر صفحتها على الفيسبوك.

بما أن المسابقة تكون متوفرة على الفيسبوك، فيجب على كل المشاركين الإلتزام بقوانين استعمال الفيسبوك.

لا ترتبط شبكة الفيسبوك بأي حال من الأحوال بالمسابقة نفسها ولا يمكن أن تكون مسؤولة بأي شكل من الأشكال.

المشاركون الذين سيحاولون المشاركة من خلال وسائل مثل المشاركة التلقائية والبرامج التي يتم تطويرها للمشاركة التلقائية واستخدام المعلومات والبريد الإلكتروني وبشكل عام بأي وسيلة لا تتفق مع احترام المساواة في الفرص بين المشاركين سيتم إلغائها تلقائياً.

## ARTICLE 8 : Résiliation

Si l'Organisateur devait annuler, écourter, reporter ou modifier les conditions générales du concours, en cas de force majeure ou d'événements indépendants de sa volonté, sa responsabilité ne pourrait être engagée de ce fait. L'Organisateur

se réserve le droit d'annuler ce concours à tout moment sans qu'il puisse être prétendu à aucune indemnité par les participants.

المادة 8: إنهاء المسابقة

إذا اضطرت الشركة "المنظمة" إلى إلغاء أو اختصار أو تأجيل أو تعديل الشروط العامة للمسابقة، في حالة حدوث أسباب قاهرة أو أحداث تقع خارج سيطرتها، فهي لا يمكن أن تكون مسؤولة في هذه الحالة. كما تحتفظ الشركة "المنظمة" بحق إلغاء هذه المسابقة في أي وقت دون أن يكون هناك أي حق في الحصول على أي تعويض من قبل المشاركين

## **ARTICLE 9 : Attribution de compétence**

Les participants sont soumis à la réglementation Algérienne applicable aux Jeux-Concours. Tout litige qui ne pourra être réglé à l'amiable sera soumis aux tribunaux compétents.

المادة 9: إسناد الكفاءة

يخضع المشاركون للتنظيمات الجزائرية التي تقن الألعاب والمسابقات. كل نزاع لا يتم حله بطريقة ودية سيتم تقديمه للمحاكم المختصة.

## **ARTICLE10 : Limitation liée à l'utilisation d'internet**

Il est expressément rappelé que l'internet n'est pas un réseau sécurisé. La société organisatrice ne saurait donc être tenue pour responsable de la contamination par d'éventuels virus ou de l'intrusion d'un tiers dans le système du terminal des participants au Concours et déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de la connexion des participants au réseau via le site.

المادة 10: الحدود المتعلقة باستعمال الإنترنت

ويتم التذكير بصفة صريحة أن شبكة الأنترنت ليست شبكة آمنة. وبالتالي لا يمكن أن تكون الشركة "المنظمة" مسؤولة عن الفيروسات المحتملة أو تدخل طرف ثالث في جهاز الكمبيوتر الخاص بالمشاركين في المسابقة ولا تتحمل أي مسؤولية عن عواقب اتصال المشاركين بالشبكة عبر الموقع.

## **ARTICLE11 : Informatique et données**

En participant au Concours, le participant déclare être informé et accepte que ses données personnelles puissent être utilisées à des fins d'enquête, d'analyses ou dans le cadre d'opérations commerciales et marketing direct par l'entreprise Amir Clean, son réseau commercial ou ses partenaires commerciaux offrant un service pour le compte des premiers.

المادة 11: المعلوماتية والمعطيات

من خلال المشاركة في المسابقة، يعلن المشارك أنه على علم ويوافق على أنه يمكن استخدام بياناته الشخصية للتحقيق أو التحليل أو في سياق العمليات التجارية والتسويق المباشر من ش.ذ.م.م أمير 2000، شبكتها التجارية أو شركائها التجاريين الذين يقدمون الخدمة نيابة عن الشركات السابقة الذكر.

## **ARTICLE12: Propriété intellectuelle:**

Le concept ainsi que tous les éléments de cette opération, le design, les marques et logos sont réputés être la propriété de la SARL Amir Clean La reproduction, l'utilisation ou l'exploitation de tout ou d'une partie de ces éléments sont strictement interdites.

المادة 12: الملكية الفكرية

يعتبر مفهوم المسابقة وكذلك جميع عناصر هذه العملية، التصميم والعلامات والشعارات ملك ش.ذ.م.م أمير 2000.يمنع منعاً باتاً استنساخ أو استخدام أو استغلال كل هذه العناصر أو حتى جزء منها.